

俄 語 講 義

КУРС ЗАОЧНОГО ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ

上 册

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

(初 稿)

高等工業函授学校学生用

本書根据东北工学院俄語課本改編

1957

目 錄

第 一 課.....	1
目的：（一）語音概說	
（二）發音	
1. 六个基本元音：а, о, у, и, э, ы；	
2. 一个半元音 й；	
3. 四个複合元音：е, ё, ю, я；	
4. 輔音 ъ；	
四个唇音：п, б, ф；	
（三）拼音。	
第 二 課.....	10
目的：（一）發音；	
輔音 ъ；	
1. 五个齒音：д, т, з, с, ц；	
2. 一个唇鼻音 м；	
3. 一个齒鼻音 н；	
4. 两个舌音：р, л；	
（二）拼音。	
第 三 課.....	14
目的：（一）發音；	
輔音 ъ；	
1. 四个上顎音：ж, ч, ш, щ；	
2. 三个喉音：г, к, х；	
（二）拼音；	
（三）音節；	
（四）重音；	
（五）拼寫法。	
第 四 課.....	18
目的：（一）軟音符（ь）及硬音符（ъ）的作用；	
（二）元音及輔音發音的变化；	
（三）移行規則。	

第 五 課.....	22
目的: (一) 各種詞類名稱和意義;	
(二) 詞的構成 (詞身和詞尾等);	
(三) 名詞分類;	
(四) 名詞的性;	
(五) 疑問代詞 что.	
第 六 課.....	26
目的: (一) 數和格的概念;	
(二) 疑問代詞 какой 和形容詞陽性單數第一格詞尾:	
-ый (-ой), -ий;	
(三) 性、數、格的一致關係。	
第 七 課.....	29
目的: (一) 中性名詞單數第一格結尾: -о, -е, мя;	
(二) 形容詞和名詞的關係, 形容詞中性單數第一格詞尾:	
-ое, -ее.	
第 八 課.....	32
目的: (一) 陰性名詞單數第一格詞尾: -а, -я, -ь;	
(二) 形容詞陰性單數第一格詞尾: -ая, -ья;	
(三) 人稱代詞和名詞的關係, 人稱代詞: я, ты, вы,	
он, она, оно 及疑問代詞 кто 等。	
(四) 動物名詞和非動物名詞。	
第 九 課.....	36
目的: (一) 物主代詞和形容詞、名詞的關係;	
(二) 物主代詞各性的單數第一格;	
(三) 代詞 чей.	
第 十 課.....	39
目的: (一) 不及物動詞和動詞第一變位法;	
(二) 副詞和動詞的關係;	
(三) 句法輪廓, 主語, 謂語, 地點狀語。	
第 十一 課.....	44
目的: (一) 各性名詞單數第六格詞尾 -е;	
(二) 形容詞和代詞陽、中、陰性單數第六格詞尾:	
-ом, -ем (ём);	

	(三) 一致定語;	
	(四) 前置詞: в, на.	
	(五) 基數詞: один, одна, одно.	
第十二課.....		49
目的:	(一) 及物動詞, 動詞命令式;	
	(二) 陽、中性非動物名詞和形容詞、代詞單數第四格;	
	(三) 直接補語。	
第十三課.....		52
目的:	(一) 指示代詞各性單數第一格;	
	(二) 指示代詞各性單數第六格;	
	(三) 指示代詞陽、中性單數第四格說明非動物名詞;	
第十四課.....		56
目的:	(一) 動詞(及物, 不及物)第二變位法;	
	(二) 副詞和動詞、形容詞及其他副詞的關係;	
	(三) 方式(程度、數量)狀語。	
第十五課.....		61
目的:	(一) 未完成體動詞將來時及過去時;	
	(二) 名詞性合成謂語;	
	(三) 時間狀語。	
第十六課.....		68
目的:	(一) 陽、中性名詞單數第二格和動物名詞單數第四格;	
	(二) 第二格非一致定語;	
	(三) 物主代詞: его, её, их;	
	(四) 補語從屬句。	
第十七課.....		74
目的:	(一) 形容詞和代詞陽、中性單數第二格和第四格;	
	(二) 否定及物動詞的第二格直接補語;	
	(三) 動詞的齒音變。	
第十八課.....		80
目的:	(一) 陽、中性名詞單數第三格;	
	(二) 第三格間接補語;	
	(三) 動詞的唇音變及 -авать 型動詞的變化。	

第十九課.....	84
目的：(一) 形容詞和代詞陽、中性單數第三格；	
(二) 要求第三格補語的動詞；	
(三) 以 -сти (-сть) 結尾的動詞的變化。	
第二十課.....	89
目的：(一) 陽、中性名詞單數第五格；	
(二) 第五格間接補語；	
(三) 單音節動詞的變化。	
第二十一課.....	93
目的：(一) 形容詞和代詞陽、中性單數第五格；	
(二) 要求第五格補語的動詞；	
(三) -овать 型動詞的變化。	
第二十二課.....	98
目的：(一) 陰性名詞 (-а, я 結尾) 和形容詞、代詞陰性單數	
第四格；	
(二) 前置詞 (в, на, за) 短語作地點狀語。	
第二十三課.....	103
目的：(一) 双态動詞；	
(二) 時間从屬句。	
第二十四課.....	109
目的：(一) 陰性名詞 (-ь 結尾) 和中性名詞 (-мя 結尾) 單	
數各格，形容詞、代詞陰性單數二、三、五、六格；	
(二) 前置詞 (для) 短語作目的狀語和前置詞 (с, из,	
около) 短語作地點狀語。	
第二十五課.....	115
目的：(一) 陰性名詞單數第二格；	
(二) 前置詞 (у, от, до) 短語作地點狀語，(после)	
作時間狀語；	
(三) 基數詞：два, три, четыре。	
第二十六課.....	120
目的：(一) 陰性名詞單數第三格；	
(二) 前置詞 (к, по) 短語作地點狀語；	
(三) 要求第二格補語的動詞；	

(四) 動詞不定式作補語。

第二十七課.....

124

- 目的：(一) 陰性名詞單數第五格；
(二) 前置詞 (за, над, под, между) 短語作地點狀語, (по) 作原因狀語；
(三) 原因從屬句。

第二十八課.....

128

- 目的：(一) 各性名詞複數第一格和非動物名詞複數第四格；
(二) 前置詞 (через) 短語作方式狀語和地點狀語；
(三) 動詞不定式作目的狀語；
(四) 序數詞的變化和用法。

第二十九課.....

133

- 目的：(一) 形容詞和代詞各性複數第一格 (說明非動物名詞時第四格與第一格同)；
(二) 前置詞短語和動詞不定式作非一致定語；
(三) 前置詞 (при) 短語作條件狀語；
(四) 條件從屬句。

第三十課.....

139

- 目的：(一) 陽性名詞複數第二格 (-ов, -ев 詞尾) 和動物名詞複數第四格；
(二) 形容詞、代詞各性複數第二格；
(三) 基數詞 5—10 和 сколько, много, мало 與名詞連用。

第三十一課.....

144

- 目的：(一) 名詞複數第二格 (-ей 詞尾)；
(二) 前置詞 (вокруг) 短語作地點狀語；
(三) 基數詞 11—20, 30, 40, 90, 100, 1000 和一百萬。

第三十二課.....

148

- 目的：(一) 陰性名詞 (-а, -я 結尾) 和中性名詞 (-о 結尾) 的複數第二格 (包括嵌 -о-, -е- 的)；
(二) 基數詞：50—80, 200—900。

第三十三課.....

152

- 目的：（一）-ие 及 -ия 結尾的名詞單、複數各格变化；
 （二）前置詞（перед）短語作地點及時間狀語，（о）作
 間接補語。

第三十四課..... 156

- 目的：（一）名詞、形容詞、代詞複數第三格；
 （二）前置詞短語（по 加複數第三格）作時間狀語；
 （三）大約數的表示法。

第三十五課..... 161

- 目的：（一）名詞、形容詞、代詞複數第五格；
 （二）反身代詞及限定代詞；
 （三）第五格作表語；
 （四）年月日時單獨表示法；
 （五）человек 和 год 的複數第二格。

第三十六課..... 168

- 目的：（一）名詞、形容詞、代詞複數第六格；
 （二）動詞合成謂語；
 （三）年月日時集中表示法。

ПЕРВЫЙ УРОК

第一課

目的：（一）語音概說；

（二）發音；

1. 六个基本元音：а, о, у, и, э, ы.

2. 一个半元音：й.

3. 四个複合元音：е, ё; ю, я.

4. 輔音（一）：

四个唇音：б, п, в, ф.

（三）拼音

（一）語音概說：

俄罗斯語文是一种拼音文字的語文，我們學習俄語，必須先学好它的發音。

語言是由音構成的，俄語的音用字母表示，俄語字母共有三十三个。可以分为：元音，輔音，半元音及無音字母等四种。

1. **元音：**發音時，呼出的空气能自由通过口腔，不受任何阻碍，这样發出的音，就是元音。

元音字母共有十个，分基本元音和複合元音两种：

а. 基本元音：а, о, у, и, э, ы.

б. 複合元音：я, е, ё, ю.

2. **輔音：**發音時，呼出的空气在通过口腔時遇到障碍，这样發出的音就是輔音。

輔音字母共有二十个：

四个唇音：б, п, в, ф.

五个齒音：д, т, з, с, ц.

一个唇鼻音：М

一个齒鼻音：Н

两个舌音：Р, Л

四个上顎音：Ж, Ч, Ш, Щ

三个喉音：Г, К, Х

3. 半元音：半元音字母只有一个：Й。Й 是元音字母 И 的短音，它永远位於元音字母之后，不單獨使用。

4. 無音字母：無音字母共有兩個：

軟音符“Ь”，硬音符“Ъ”

無音字母本身不發音，它永远位於輔音字母之后。在詞中起分離作用，使它前面的輔音字母和它后面的元音字母不拼讀。軟音符“Ь”還有軟化輔音的作用。

3. 字母表：按照一定順序排列起來的俄文字母，叫做字母表。其中字母的排列順序，应当熟記，因為將來翻查字典，圖書，表冊，目錄等，是很有用處的。

字 母 表

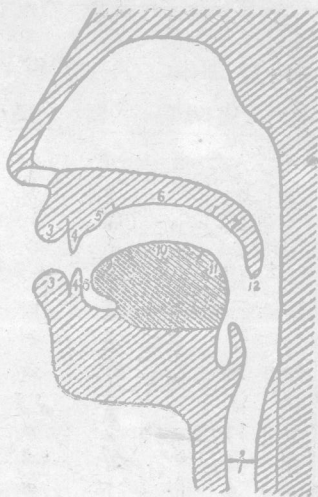
字 母					名 称	近似漢語注 音符号的音	近似英語字母的音			國際 音標
次 序	印 刷 體		書 寫 體							
	大寫	小寫	大寫	小寫						
1	А	а	А	а	а	Y	father	中之	a	a
2	Б	б	Б	б	бэ	Г	book	中之	b	b
3	В	в	В	в	вэ	×E	five	中之	v	v
4	Г	г	Г	г	гэ	《	good	中之	g	g
5	Д	д	Д	д	дэ	Г	good	中之	d	d
6	Е	е	Е	е	йэ	世	yes	中之	ye	jɛ
7	Ё	ё	Ё	ё	йо	E	yon	中之	yo	jɔ
8	Ж	ж	Ж	ж	жэ	日	pleasure	中之	s	ʒ
9	З	з	З	з	зэ	З	zero	中之	z	z
10	И	и	И	и	и		meet	中之	ee	i
11	Й	й	Й	й	短 и	" "的短音	may	中之	y	jɪ
12	К	к	К	к	ка	ㄣ	kind	中之	k	k
13	Л	л	Л	л	эль	"ㄣ"的起首音	ball	中之	l	l
14	М	м	М	м	эм	"ㄣ"的起首音	my	中之	m	m
15	Н	н	Н	н	эн	"ㄣ"的起首音	pen	中之	n	n
16	О	о	О	о	о	E	order	中之	o	o
17	П	п	П	п	пэ	ㄣ	port	中之	p	p
18	Р	р	Р	р	эр	無			r	r
19	С	с	С	с	эс	ㄣ	so	中之	s	s
20	Т	т	Т	т	тэ	ㄣ	store	中之	t	t
21	У	у	У	у	у	×	full	中之	u	u
22	Ф	ф	Ф	ф	эф	ㄣ	life	中之	f	f
23	Х	х	Х	х	ха	ㄣ	hard	中之	h	x
24	Ц	ц	Ц	ц	цэ	ㄣ	cats	中之	ts	ts'
25	Ч	ч	Ч	ч	че	ㄣ与ㄣ之間的音	check	中之	ch	tf
26	Ш	ш	Ш	ш	ша	尸	short	中之	sh	ʃ
27	Щ	щ	Щ	щ	ща	ㄣ 或 ㄣ<			shch	ʃtʃ
28	Ъ	ъ		ъ	硬音					
29	Ы	ы		ы	軟音	無	pit	中之	i	i
30	Ь	ь		ь						
31	Э	э	Э	э	э	世	let	中之	e	ɛ
32	Ю	ю	Ю	ю	ю	×	use	中之	u	iu
33	Я	я	Я	я	я	Y	yard	中之	ya	ja

- 註： 1. 漢語注音符號ㄣ、ㄣ、ㄣ、ㄣ 右上角上加 [ˊ] 的符号，表示讀濁音。
 2. 字母發音可照國際音標，英語字母比較近似，注音符號只供參考。

(二)發音:

發音器官部位圖

- | | |
|--------|--------|
| 1. 氣管 | 2. 聲帶 |
| 3. 上下唇 | 4. 上下齒 |
| 5. 齒齦 | 6. 硬顎 |
| 7. 軟顎 | 8. 舌尖 |
| 9. 舌葉 | 10. 舌面 |
| 11. 舌根 | 12. 小舌 |



1. 基本元音:

一. A a. 口腔暢開。

舌面展放，稍向硬上顎抬起，舌尖接近下齒齦，但不要貼上。

發音近似漢語注音符號 [ㄚ]；

英語 father 中之 [a]；

國際音標 [a]。



圖1 a

二. O o 口腔開度比發 a 音時要小得多。

舌根向後上方抬起。

雙唇略向前伸出，成一小圓形。

發音近似漢語注音符號 [ㄛ]；

英語 order 中之 [o]；

國際音標 [o]。



圖2 o

三. У у 口腔微張。

双唇比發 о 音時更小，並更向前伸出，成一小圓筒。

舌向后縮，舌后部抬向軟上顎，舌尖稍稍向下。

發音近似漢語注音符號 [×]；

英語 full 中之 [u]；

國際音標 [u]。



圖3 у

四. И и 口腔微張，與發 у 音相似，但双唇舒展，不收斂，不伸出。

舌头伸向前顎，舌面抬起，舌尖微抵下齒。

發音近似漢語注音符號 [|]；

(但聲音要從口腔中部發出來)

英語 meet 中之 [ee]；

國際音標 [i]。



圖4 и

五. Э э 口腔開度比發 и 音時略大，比發 о 音時稍小。

舌面向硬上顎稍微抬起。

唇角向兩旁伸開。

發音近似漢語注音符號 [tʰ]；

(但聲音要從口腔後部發出來)

英語 let 中之 [e]；

國際音標 [ɛ]。



圖5 э

六. Ы 發音器官的狀態與發 и 音相似，只是舌头稍向后縮，舌面向硬上顎抬起。聲音從口腔後部發出來。國際音標 [ɨ]。

这个字母大寫小寫形式完全一样，平時很少用大寫。

Ы 这个音是俄語中特有的，其他語言中很難找到和它近似的音，學習發这个音時，要先揣摩 и, у 發音時舌头抬起的部位，發 и 音時，唇角是

向兩旁開展的，舌前部向硬上顎抬起；發 у 音時，双唇收斂得很圓，舌后部向軟上顎的前部抬起。發 Ы 時，双唇虽也向兩旁展開（似微笑狀），而是舌中部抬起，既不像 и 那样靠前，也不像 у 那样靠后。舌抬起的部位介於 и, у 兩者之間。



圖6 ы

ы 的發音沒有適當注音符號，略似英語 pit 中 [ɪ] 之急促而重讀之音，現在我們再作一個譬喻來說明 ы 發出來的聲音：當我們受涼時的打嚏聲很像 ы 音，所不同的是：打嚏時空氣由口腔外部進入口腔，發 ы 音時空氣是由內向外。

2. 半元音：

й

這個字母的大寫和小寫完全一樣，但平時很少用大寫。

й 和 и 音的發音口形，幾乎完全相同。

只要把舌葉向硬上顎抬得稍高，讀音較 и 短促。

發音近似漢語注音符號 [ㄧˊ] 的起首音；

英語 may 中之 [y]；

國際音標 [ɪ] [i]。

3. 複合元音：

一. Е е

е 表示 йэ 兩個音。發音時先發 й 音，緊接着發 э 音，使它們溶合在一起，便得出 е 音。

發音近似漢語注音符號 [ㄧˊɛ]；

英語 yes 中之 [je]；

國際音標 [jɛ]。

二. Ё ё

ё 表示 йо 兩個音，發音時先發 й 音。

隨之即發 о 音，把它們緊密地溶合在一起，即得 ё 音。

發音近似漢語注音符號 [ㄧˊɔ]；

英語 yon 中之 [jo]；

國際音標 [jo]。

三. Ю ю

ю 是 йу 的結合音，（發音方法如 е 和 ё）

發音近似漢語注音符號 [ㄧˊʊ]；

英語 use 中之 [u]；

國際音標 [iu]。

四. Я я

發音時雙唇舒展，把 й 和 а 排在一起讀。

便得 я 音。

發音近似漢語注音符號 [ㄧˊʌ]；

英語 yard 中之 [ja]；

國際音標 [ja]。

4. 輔音:

唇音:

- 一. Б б 双唇紧闭, 微向前伸, 使空气由口腔呼出, 冲開双唇, 同时振動声带, 发出声息。

發音近似漢語注音符號 [ㄅ];

(讀ㄣ的濁音)

英語 book 中之 [b];

國際音標 [b]。



圖7 б, п.

- 二. П п п 与 б 的構成法相同, 但舌稍向前伸出, 讀時不振動声带, 僅發出氣息。

發音近似漢語注音符號 [ㄆ];

英語 port 中之 [p];

國際音標 [p]。

- 三. В в 下唇紧贴上齒, 空气由唇齒間的隙縫中通过, 同时声带振動, 发出声息。

發音近似漢語注音符號 [ㄨㄝ] 之拼音。

英語 five 中之 [v];

國際音標 [v]。



圖8 в, ф

- 四. Ф ф 構成法与發 в 音相同, 讀時不振動声带, 發出氣息。

發音近似漢語注音符號 [ㄈ];

英語 life 中之 [f];

國際音標 [f]。

(三)拼 音:

音的对应关系	元音	硬元音	а	о	у	ы	э
	音	軟元音	я	ё	ю	и	е
	半元音	й					
	輔音	唇音	{ б п		{ в ф		

說明：1. 俄語中的十个元音字母，因其对輔音字母的作用不同，可分为硬元音字母和軟元音字母两种，並且互相对应，其对应關係將來在語法上相当重要，因此必須熟記，學習時可將

а	о	у	ы	э
я	ё	ю	и	е

2. 俄語中輔音的發音，根据声帶振動与否，可分为有声輔音和無声輔音两种。（十个有声輔音。十个無声輔音）。其中六对也是互相对应的，其对应關係在發音上極為重要，也必須熟記。如上表之 б в 是兩对，其余四对，將在第二課介紹。

б	в
п	ф

拼音及發音練習

ба	бя	бо	бе	бё	бу	бю	бы	би	бэ
па	пя	по	пе	пё	пу	—	пы	пи	пэ
ва	вя	во	ве	вё	ву	—	вы	ви	вэ
фа	фя	фо	фе	фё	фу	—	—	фи	эф
ай	яй	ой	ей	ёй	уй	юй	ый	ий	эй
бай	—	бой	бей	—	—	—	бый	бий	—
пай	—	пой	пей	—	—	—	—	пий	—
вай	—	вой	вей	—	—	—	вый	вий	—
фай	—	фой	фей	—	—	—	—	фий	—

注意：п 和元音字母相拼時，發出近似漢字上海音“不”。例如：
«па» 讀成“爸” ㄅㄚˊ, «пи» 讀成“閉” ㄅㄧˋ 等等。

本課要求：

1. 記住十个元音字母，一个半元音字母，四个輔音字母，做到會讀，會寫，會默。
2. 記住元音字母 а о у ы э 及輔音 б в 的对应關係。

а	о	у	ы	э	б	в
я	ё	ю	и	е	п	ф
3. 拼音及發音練習讀二十遍。

練習一

按下列書寫形式，用大寫，小寫分別在練本上書寫三遍以上，然後再默寫一遍。

А а О о У у и Ё ё

Я я Ё ё Ю ю У у Е е

А а О о У у и Ё ё

Я я Ё ё Ю ю У у Е е

Б б В в и

П п Ф ф

Б б В в и

П п Ф ф

ВТОРОЙ УРОК

第二課

目的：（一）發音：

- 輔音（二）：
1. 五个齒音：д, т, з, с, ц；
 2. 一个唇鼻音：м；
 3. 一个齒鼻音：н；
 4. 两个舌音：р, л；

（二）拼音。

（一）發音：

輔音：

1. 齒音：

- 一. Д д 舌稍向前伸，舌尖緊貼上齒，用空氣把舌尖沖開，同時振動聲帶，發出聲息。

發音近似漢語注音符號 [ㄉ]；

（讀 ㄉ 的濁音）

英語 good 中之 [d]；

國際音標 [d]。



圖9 д, т

- 二. Т т 與發 д 音的構成法相同，但不振動聲帶，只有氣息。

發音近似漢語注音符號 [ㄊ]；

英語 store 中之 [t]；

國際音標 [t]。

- 三. З з 舌頭接近牙齒，不要緊貼，舌與齒之間形成一條縫隙，使空氣不斷地通過舌葉所形成的小槽，沖撞下齒，同時振動聲帶，發出聲息。

發音近似漢語注音符號 [ㄗ]；

（讀 ㄗ 的濁音）

英語 zero 中之 [z]；

國際音標 [z]。



圖10 з, с